

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
Band: 22 (1946-1947)
Heft: 11

Rubrik: Die Seiten des Unteroffiziers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DIE SEITEN DES UNTEROFFIZIERS

MITTEILUNGEN DES ZENTRALVORSTANDES DES SCHWEIZ UNTEROFFIZIERSVERBANDES
Nr. 11

15. Februar 1947

Zentralkurs für Uebersetzer 1947

(28. 2. — 2. 3. ETS Magglingen)

Kursbefehl

Kurszeit: Freitag, 28. 2. abends bis Sonntag, 2. 3., 1230.

Kursort: Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen.

Tenue: Arbeitsanzug.

Besammlung und Appell: 2200 Speisesaal im Hauptgebäude der ETS.

Kurskommandant: Oberstlt. i. Gst. Emil Lüthy.

Zugeteilt: Major Fred Meyer.

Gruppenchefs und Klassenlehrer:

a) Gruppe Felddienstübungen:

Chef: Oberstlt. i. Gst. Lüthy;

Klassenlehrer: Hptm. Weißkopf, Oblt. Walter.

b) Gruppe Felddienstliche Prüfungen und Arbeit an Waffen und Geräten:

Chef: Major Meyer;

Klassenlehrer: Hptm. Maurer, Hptm. Kunzmann;

Gehilfen: Adj.Uof. Locher, Adj.Uof. Monnier, Fw.

Bannwart, Fw. Mäder.

c) Gruppe Gruppenführung, Melden und Krokieren:

Chef: Oberstlt. i. Gst. Fischer;

Klassenlehrer: Hptm. Studer, Hptm. Hiestand, Lt. Eberle.

d) Gruppe Französischsprechende:

Chef: Oberstlt. i. Gst. Nicolas.

Administrative Kursleitung: Adj.Uof. Locher, Präsident der T. K.

Rechnungsführer: Oblt. Schweingruber ETS.

Kursbüro: Adj.Uof. Möckli.

Organisation: Der Kurs wird in drei deutschsprechende und in eine französischsprechende Gruppe aufgeteilt. Jede Gruppe teilt sich wieder in zwei Klassen.

Unterkunft und Verpflegung: Gemäß adm. Weisungen.

Liestal, 15. 2. 47.

Der Kurs-Kommandant: Oberstlt. i. Gst. Lüthy.

Arbeitseinteilung

Freitag, 28. 2. 47:

1600 Einrücken für Kursstab, Klassenlehrer und Gehilfen. Instruktionsrapport.

2200 Besammlung des Kurses und Appell.

Samstag, 1. 3. 47:

0630 Frühstück.

0730—1200 Arbeit in den Klassen.

1215 Mittagessen.

1330—1800 Arbeit in den Klassen.

1900 Nachtessen.

2000—2200 Allgemeine Aussprache und Orientierungen über die SUT.

Sonntag, 2. 3. 47:

0600 Gottesdienst für Katholiken und Protestanten.

0630 Frühstück.

0715—1045 Arbeit in den Klassen.

1100 Mittagessen.

1230 Entlassung.

Gruppe A Felddienstübungen.	Gruppe B Felddienstliche Prüfungen und Arbeit an Waffen und Geräten.	Gruppe C Gruppenführung, Melden und Krokieren.
40 Min. Theorie über durchgeführte FD-Uebungen.	60 Min. Arbeit an Waffen und Geräten.	30 Min. Einführung für die Arbeit am Sandkasten.
30 » Marsch ohne Karte.	20 » Distanzenschätzen.	140 » Uebungsgelände anlegen;
120 » Grp.-Führungsaufgaben.	70 » Kompaßmarsch.	Uebungen ansetzen; Uebungsspiel mit Gruppenführungsaufgaben. Beurteilung von Aufgaben.
30 » Grp.-Führer Organisationsarbeit.	20 » Beob.-Uebungen.	120 » Krokieren und Melden.
40 » Aussprache.	60 » Behelfsmäßiges HG.-Werfen.	
	30 » Ziele ansprechen.	

Gruppenarbeit

	Felddienstübungen	Felddienstliche Prüfungen usw.	Gruppenführung
Samstagsvormittag	Gruppe A	Gruppe B	Gruppe C
Samstagsnachmittag	Gruppe B	Gruppe C	Gruppe A
Sonntagvormittag	Gruppe C	Gruppe A	Gruppe B

Gruppe D Französischsprechende.

Samstagsvormittag:

0730 Marsch ohne Karte.

0810 Theorie über Felddienstübungen.

0900 Gruppenführung.

1030 Aussprache.

1100 Gruppenführer Org.-Arbeit.

Samstagsnachmittag:

1330—1530 Melden und Krokieren.

1530—1800 Gruppenführung.

Sonntagvormittag:

0715—0945 Felddienstliche Prüfungen.

1000—1045 Arbeit an Waffen und Geräten.

Einbezahlte Jahresbeiträge — Cotisations payées

Bis und mit dem 31.1.47 haben folgende Sektionen ihre Beiträge an die Zentralkasse entrichtet:

31.12.47 Arth-Goldau; 2.1.47. Zürichsee rechtes Ufer; 4.1.47 Mittelhaut; 8.1.47 Sursee; 9.1.47 Bischofszell, Oensingen; 13.1.47 Gürbetal; 14.1.47 Hinterthurgau, Toggenburg; 15.1.47 Basel-Stadt, Bremgarten, Amriswil, Huttwil; 16.1.47 Dübendorf, Arbon, Sensebezirk; 17.1.47 Fribourg; 18.1.47 Limmattal, Schaff-

hausen; 21.1.47 Yverdon, La Chaux-de-Fonds, Schönenwerd; 24.1.47 Biel; 25.1.47 Val-de-Travers; 27.1.47 Davos, Töftal, Schwyz, Flawil, Thun, Winterthur, St-Imier; 28.1.47 Romanshorn; 29.1.47 Olten, Bellinzona, Reconvilier; 30.1.47 Untersee-Rhein, Herisau, Tramelan; 31.1.47 Langenthal, Werdenberg, Le Locle, Gofau, Rorschach, Münstertal.

Der Zentralkassier: Fw. Zimmerli.

Eingegangene Jahresberichte — Rapports annuels reçus

24. Dez. Weinfelden, Zürichsee rechtes Ufer; 26. Dez. Sursee; 30. Dez. Bischofszell; 31. Dez. Burgdorf, La Chaux-de-Fonds, St-Imier; 3. Jan. Oensingen-Niederbipp; 5. Jan. Emmenbrücke; 7. Jan. Hochdorf; 8. Jan. Arbon, Zürich-UOV; 9. Jan. Affoltern, Siggental; 11. Jan. Bremgarten; 12. Jan. Zürcher Oberland; 13. Jan. Amriswil, Glatt- und Wehntal, Nidwalden; 14. Jan. Huttwil; 16. Jan. Val-de-Travers; 17. Jan. Dübendorf, Frutigen-Niedersimmental, Limmattal; 18. Jan. Grenchen, Langenthal, Zürichsee linkes Ufer; 20. Jan. Schaffhausen, Töftal, Untersee-Rhein; 21. Jan. Zürich-UOV;

22. Jan. Biel, Münsingen; 23. Jan. Gürbetal, Winterthur; 24. Jan. Olten, Neuchâtel, Schönenwerd; 25. Jan. Montreux; 27. Jan. Andelfingen, Bellinzona, Schwyz; 28. Jan. Münstertal, Murten, Thun, Vevey; 29. Jan. Basel-Stadt, Büren a. d. A., Einsiedeln, Entlebuch, Luzern, Lyf, Reconvilier, Uri, Zug; 30. Jan. Arth-Goldau, Davos, Le Locle, Willisau; 31. Jan. Baselland, Fribourg, Lausanne, Ste-Croix, Tramelan, Yverdon; 1. Febr. Bern, Brienz, Kriens-Horw, Langnau i. E., Rue; 4. Febr. Oberengadin; 6. Febr. Glarus.

Zentralsekretariat.

Termin-Liste

Der Z.V. veröffentlicht unter dieser Rubrik die Daten der ihm gemeldeten wichtigeren Veranstaltungen und Wettkämpfe seiner Unterverbände und Sektionen. Die Daten werden bis zur Durchführung aufgeführt.

21./23. Febr.: Lenk i. S., Schweizerische Meisterschaften im militärischen Winter-Fünfkampf, und Wettkampf Schweden—Schweiz.

Officina costruzioni meccaniche
Fonderia in ghisa ed altri metalli

Torriani Anna ved. fu Giuseppe
Successore a Giuseppe fu Salvatore Torriani
Mendrisio Telefono 4 44 24

Articoli per canalizzazioni
Specialità articoli per linee teleferiche
Incastellamenti ed inceppamenti per
campane

ZugerEmail 

Metallwarenfabrik Zug
Stanz- und Emaillierwerke

Henzel  *reinigt
färbt und
bügelt*

Telephon 33 20 55
Teppich- und Steppdecken-Reinigung

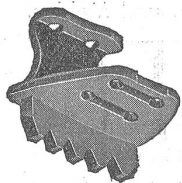
FILIALEN

Rosengasse 5 Tel. 32 41 48
Badenerstr. 46 „23 33 61
Kreuzplatz 5a „24 78 32
Gotthardstr. 67 „25 73 76
Schmiede Wied. „33 20 82
Albisstr. 71 „45 01 58

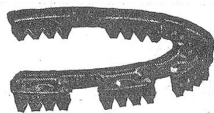
Diese Zeitschrift wurde gedruckt mit den Farben von
Dr. A. Landolt A.-G., Farbenfabrik, Zofingen

Kraft - Mut - Kühnheit

sind nichts ohne



Vorsicht



in den Bergen

Gebrauchen Sie deswegen nur Nägel mit Marke

TRICOUNI

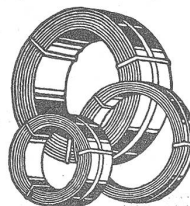
14, Rue Pierre-Fatio

GENÈVE

Teleph. 42401

Bandeisen und Bandstahl

In Rollen und Stäben



Kaltgewalzt

Sehr vorteilhafte Preise

Anfragen an

S.-E. Wyss, Pratteln

(Baselland)

Kaltwalzwerke